

## Dodatek k navodilom za uporabo ULTRAZVOČNEGA ENDOSKOPA OLYMPUS

**Prizadeti modeli:** GF-UC140P-AL5, GF-UCT140-AL5, GF-UE160-AL5, GF-UE260-AL5, GF-UCT260, GF-UCT180, GF-UC240P-AL5, GF-UCT240-AL5, GF-UM20, GF-UM130, GF-UMQ130, GF-UQP230, GF-UMQ230, GF-UM240, GF-UMQ240, GF-UM160, GF-UC160P-OL5, GF-UCT160-OL5, GF-UM2000, GF-UC2000P-OL5, GF-UCT2000-OL5

**Prizadete serijske številke:** Vse serijske številke

### Pregled funkcije dovajanja zraka/vode za odkrivanje popolnih zamašitev kanala za zrak/vodo

Namen: Namen te nove posodobitve navodil za uporabo za referenčne endoskopske ultrazvočne endoskope je pomagati uporabnikom pri odkrivanju popolne zamašitve kanala za zrak/vodo po postopku na bolniku in pred ponovno obdelavo endoskopa. Če ugotovite blokado kanala, v skladu s spodnjimi novimi navodili ne smete več uporabljati endoskopa in se morate obrniti na družbo Olympus, da se dogovorite za popravilo endoskopa.

#### Navodila

Spodnji razdelek vsebuje navodila in dodatne točke pregleda, ki jih je treba upoštevati v zvezi z razdelki, opisanimi v poglavju 3, poglavju 4 in poglavju 10 v navodilih za uporabo. Spomene so povzete v nadaljevanju in so označene s podčrtanim besedilom v naslednjih razdelkih tega dodatka.

- Med koraki pregleda za preverjanje funkcije dovajanja zraka/vode in funkcije dovajanja vode v balon pred uporabo v poglavju 3: Dodani so bili določeni časi za vsak korak in opozorilo za pojasnitev teh korakov. Ravnanje in previdnostni ukrepi v zvezi z uporabljenim ventilom za zrak/vodo sta bila dodana tudi v poglavje 3 in poglavje 10.
- V poglavju 4 je bilo dodano opozorilo v zvezi z ventilom za zrak/vodo med dovajanjem zraka/vode. Po odstranitvi je bil v poglavje 4 dodan tudi nov korak pregleda kanala za zrak/vodo.

Dodatni koraki ali opozorila so označeni s podčrtanim besedilom v navodilih

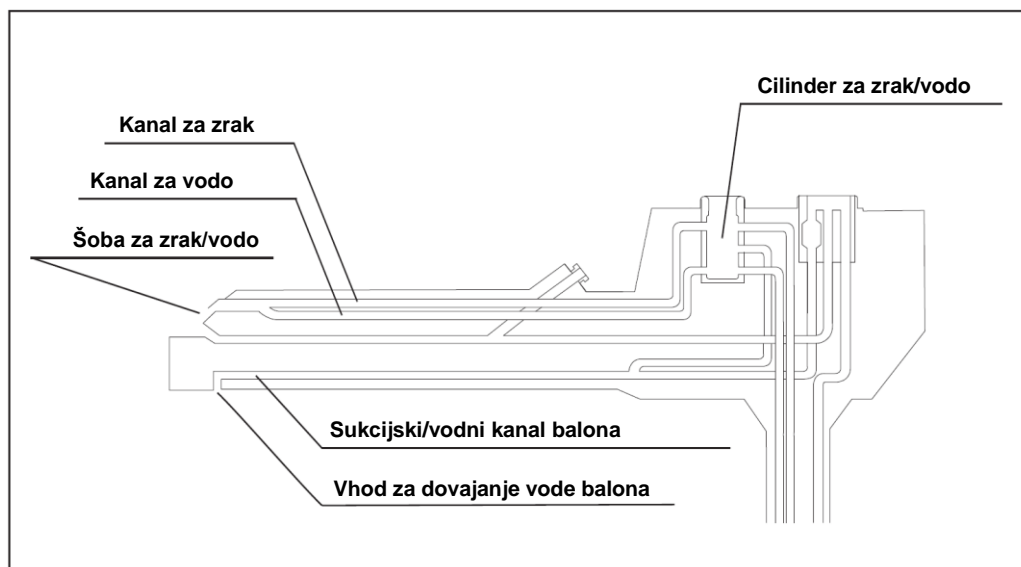
Drugi deli navodil v poglavju 3, poglavju 4 in poglavju 10 se ne spremenijo. Upoštevajte navodila za uporabo posameznega endoskopa, vključno z navodili za takrat, ko obstaja sum na nepravilnost.

## 1. "Pregled ventilov za zrak/vodo in sukcijsko" v poglavju 3

### **OPOZORILO**

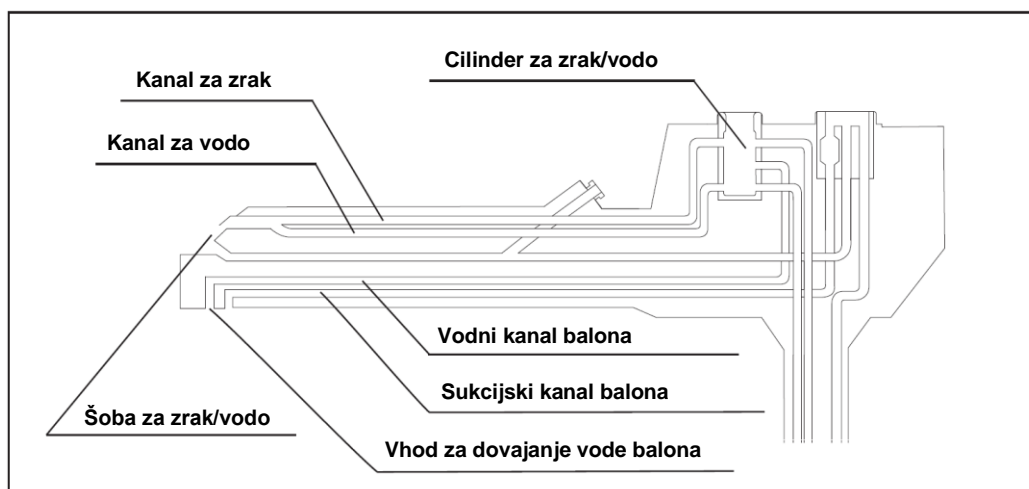
Če imajo tesnila ventila za zrak/vodo veliko prask in/ali raztrganin, lahko tlak v telesni votlini povzroči, da bolnikove tekočine tečejo v zračni kanal ali vodni kanal iz šobe za zrak/vodo (glejte sliko 1 in sliko 2), kar lahko privede do zamašitve kanala. Uporaba endoskopa z zamašenim kanalom lahko predstavlja tveganje za okužbe. Če imajo tesnila ventila za zrak/vodo veliko prask in/ali raztrganin, ventil zamenjajte z novim.

○ GF-UM2000, GF-UM130, GF-UM240, GF-UM160, GF-UMP230, GF-UMQ130,  
GF-UMQ240, GF-UC2000P-OL5, GF-UC140P-AL5, GF-UC240P-AL5,  
GF-UC160P-OL5



Slika 1

○ GF-UM20, CF-UMQ230, GF-UCT2000-OL5, GF-UCT140-AL5, GF-UCT240-AL5,  
GF-UCT160-OL5, GF-UCT260, GF-UCT180, GF-UE160-AL5, GF-UE260-AL5



Slika 2

## ■ Pregled funkcije dovajanja zraka

1. Preklopite regulator pretoka zraka vira svetlobe na "Visoko", kot je opisano v navodilih za uporabo vira svetlobe.
2. Potopite distalni konec uvajalne cevke v sterilno vodo do globine 10 cm. Prepričajte se, da ne izhajajo zračni mehurčki, če ventila za zrak/vodo ne uporabljate.
3. Pokrijte luknjo ventila za zrak/vodo s prstom in se prepričajte, da zračni mehurčki neprekinjeno izhajajo iz šobe za zrak/vodo 10 sekund.
4. Odkrijte odprtino v ventilu za zrak/vodo in se prepričajte, da iz šobe ne izhajajo zračni mehurčki.

## ■ Pregled funkcije čiščenja leče objektiva

1. Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in pritisnite ventil do prve stopnje. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da voda teče iz šobe za zrak/vodo na celotno lečo objektiva 10 sekund.
2. Sprostite ventil. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da se uhajanje vode ustavi in se ventil gladko vrne v originalen položaj.
3. Med opazovanjem endoskopske slike dovajajte zrak po dovajanju vode, tako da s prstom pokrijete luknjo ventila za zrak/vodo. Prepričajte se, da oddani zrak posuši lečo objektiva in očisti endoskopsko sliko.

## ■ Pregled funkcije dovajanja vode v balon

Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in povsem pritisnite ventil. Prepričajte se, da voda izhaja skozi vhod za dovajanje vode balona 10 sekund. Ko prvič pritisnete na ventil za zrak/vodo bo morda trajalo nekaj sekund, da začne voda izhajati.

## 2. "Dovajanje zraka/vode in sukcija" v poglavju 4

### **OPOZORILO**

Če se dovajanje zraka/vode ne ustavi, IZKLJUČITE regulator pretoka zraka na izvoru svetlobe in odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika. Po odstranitvi zamenjajte ventil za zrak/vodo z novim.

Če se ventil za zrak/vodo odklopi, medtem ko je distalni konec endoskopa vstavljen v bolnika, obstaja večja verjetnost povratnega pretoka bolnikovih tekočin iz šobe za zrak/vodo.

Bolnikove tekočine, ki tečejo v cilinder za zrak/vodo iz kanala za zrak/vodo se lahko razpršijo, kar lahko predstavlja tveganje za okužbe.

### 3. “Odstranitev endoskopa” v poglavju 4

#### ■ Pregled kanalov za zrak/vodo in kanalov balona

Po odstranitvi endoskopa iz bolnika izvedite naslednje korake za pregled kanalov, da zaznate ostanke krvi in tujkov, ki mašijo kanale za zrak/vodo in kanale balona.

Za izvedbo naslednjih korakov pregleda uporabite ventil za zrak/vodo MAJ-1444.

1. Če uporabljate metodo balona, odklopite balon.
2. Regulator pretoka zraka preklopite na največjo moč (“HIGH” ali “3”).
3. V posodi s prostornino 500 cm<sup>3</sup> (500 ml) pripravite čisto vodo.
4. Potopite distalno stran vstavljljive cevi v vodo.
5. Pokrijte luknjo ventila za zrak/vodo s prstom in se prepričajte, da zračni mehurčki neprekinjeno izhajajo iz šobe za zrak/vodo 10 sekund.

#### **OPOZORILO**

Če zračni mehurčki ne izhajajo neprekinjeno, je morda kanal za zrak/vodo zamašen z bolnikovimi tekočinami. Če v tem koraku iz vašega endoskopa zračni mehurčki ne izhajajo neprekinjeno, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.

6. Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in pritisnite ventil do prve stopnje. Opazujte endoskopsko sliko in se prepričajte, da voda teče iz šobe za zrak/vodo na celotno lečo objektivna 10 sekund.

#### **OPOZORILO**

- Če voda ne izstopa, je morda kanal za zrak/vodo zamašen z bolnikovimi tekočinami.  
Če voda v tem koraku ne izstopa iz vašega endoskopa, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.
- Do razprševanja lahko pride, ker iz šobe za zrak/vodo izhaja voda.

7. Luknjo ventila za zrak/vodo pokrijte s prstom in povsem pritisnite ventil. 10 sekund opazujte vodo, ki izhaja skozi vhod za dovajanje vode balona.

#### **OPOZORILO**

- Če voda ne izhaja, je morda kanal za vodo balona zamašen z bolnikovimi tekočinami.  
Če voda v tem koraku ne izhaja iz vašega endoskopa, takoj prenehajte uporabljati endoskop in se obrnite na družbo Olympus, da se dogovorite za servis in popravilo endoskopa.
- Do razprševanja lahko pride, ker iz vhoda za dovajanje vode balona izhaja voda.
- Uporaba endoskopa z zamašenim kanalom lahko predstavlja tveganje za nadzor okužb.

8. Po odstranitvi endoskopa in pregledu delovanja kanala za zrak/vodo in kanala balona ponovno obdelajte endoskop in dodatke.

## 4. "Vodnik za odpravljanje težav" v poglavju 10

### ■ Dovajanje zraka/vode

Opis nepravilnosti	Možen vzrok	Rešitev
Ni dovajanja zraka.	Zračna črpalka ne deluje.	Pritisnite gumb "LOW", "MED" ali "HIGH" na izvoru svetlobe, kot je opisano v navodilih za uporabo izvora svetlobe.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ni dovajanja vode.	Zračna črpalka ne deluje.	Pritisnite gumb "LOW", "MED" ali "HIGH" na izvoru svetlobe, kot je opisano v navodilih za uporabo izvora svetlobe.
	V posodi za vodo ni sterilne vode.	Napolnite 2/3 posode s sterilno vodo.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ventil za zrak/vodo je lepljiv.	Ventil za zrak/vodo je umazan.	Odstranite ventil za zrak/vodo. Očistite ventil za zrak/vodo in ga nato znova pričvrstite.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>
Ventila za zrak/vodo ni mogoče pričvrstiti.	Uporabljate neprimeren ventil za zrak/vodo.	Uporabite ustrezen ventil za zrak/vodo.
	Ventil za zrak/vodo je poškodovan.	<u>Ko odstranite distalni konec endoskopa iz bolnika, ga zamenjajte z novim.</u>